

大会  
第五十四届会议  
正式记录

Distr.: General  
8 November 1999  
Chinese  
Original: English

---

第三委员会

第 7 次会议简要记录

1999 年 10 月 11 日,星期一,下午 3 时,在纽约总部举行

主席: 加卢什卡先生 .....(捷克共和国)

目录

议程项目 109:提高妇女地位\*

议程项目 110:第四次妇女问题世界会议成果的执行情况\*

---

\* 委员会决定一并审议的项目。

---

本记录可以更正,请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

下午 3 时 10 分宣布开会

**议程项目 109:提高妇女地位**(A/54/3、A/54/38/Rev.1、A/54/98、A/54/123-E/1999/66、A/54/124、A/54/156-E/1999/102、A/54/156/Add.1-E/1999/102/Add.1、A/54/224、A/54/225、A/54/341、A/54/342、A/54/352 和 A/54/405)

**议程项目 110:第四次妇女问题世界会议成果的执行情况**(A/54/124、A/54/264 和 A/54/354)

1. **King 女士**(性别问题和提高妇女地位问题特别顾问)介绍了该项目。她欢迎大会最近通过《消除对妇女一切形式歧视公约》关于请愿权的任择议定书,这证明了各国政府承诺不仅向妇女提供保护和促进其权利的法律框架,还提供将这些权利付诸实施的程序。虽然需要有补救性国际机制来确保各国自由接受的有关妇女人权的义务得到履行,但这些机制总是居于国家补救机制之下。她认为,这项任择议定书将促使各国政府审查现有的关于预防和纠正侵犯该公约规定的妇女权利行为的国内补救机制。这一行动最终将创造一种环境,使妇女和女童可充分享受所有人权,人们也将以应有的认真态度和速度处理她们的不满。各国在 2000 年以前普遍批准该公约仍十分重要;她提请尚未批准或加入该公约的国家尽快这样做。

2. 各国政府、联合国系统、非政府组织和民间社会其他行动者作出了很大努力,以保持 1995 年在北京举行的第四次妇女问题世界会议的势头。各国政府颁布和修订了法律,使其符合公约、其他国际和区域人权文书、以及《北京行动纲要》。在国家 and 国际一级,妇女得到公平对待的机会有所增加。各国政府采取了步骤,以确保在规划和决策,特别是关于消灭贫穷方面,更明确地考虑到妇女的实际情况。非政府组织为赋予妇女权力和让妇女参与各级决策开展的宣传工作日益成熟。联合国系统正把处理性别问题的单位联络人安插在中央政策和决策位置上,使它们得以促进两性平等。

3. 政府间工作也继续注意两性平等问题,特别是通过贯彻落实全球会议的精神。经济及社会理事会在研究被排斥在社会之外与妇女的不平等两者间联系方面取得了重大进展。理事会 1999 年高级别部分闭会时通过的部长公告明确确认,赋予妇女权力是在消灭贫穷方面取得进展的先决条件。

4. 在农村,持续贫穷与妇女地位不平等两者间的联系特别明显。大会尤其有责任推动采取更有效的措施,以消除农村妇女及其家人持续贫穷的情况。最近联合国

粮食及农业组织(粮农组织)主办了一次关于农村妇女与信息的高级别协商,预期将通过一项行动战略草案。

5. 提高妇女地位司出版的《1999 年关于妇女在发展中国家中的作用的世界概览》以及第二委员会对其进行的审议,提供了一个特别机会,以便将两性平等纳入第二委员会所有议题中。《概览》结合全球劳工市场的近期趋势论述了经济发展涉及的性别问题,辅以《世界妇女:2000 年趋势和统计》一书,它应可为各国政府和决策者提供一系列政策备选办法。她提请大会在审议管理全球经济问题时以下述方面的现有资料为根据:性别关系对一国的经济调整和发展能力的影响。在消灭贫穷方面,赋予妇女权力和两性平等既是手段,也是目的。

6. 在寻求预防冲突的新途径时,人们在过去数年中日益清楚地看到,冲突的性质业已改变:国内战争已让位于国家间冲突。最令人痛心的一个事态发展是出现了大批儿童兵。此外,妇女也愈来愈多地成为无视国际人道主义和人权标准的各交战方的敌对行动的目标。与此同时,需要承认妇女的能力和力量、她们在社区中的作用。以及她们协助建立和平、解决冲突和重建四分五裂社会的潜力。要监测各社区的情况,以及早发现关系紧张和社会排斥的迹象,以便采取预防和补救措施。需要考虑侵犯妇女和女童权利行为和各种有害做法,包括贩卖妇女和儿童,对社会产生的更广泛影响。

7. 在秘书处内妇女地位问题上取得的进展仍然有限。尽管过去一年来妇女总人数增加不多,任 D-1 一级职务妇女的人数却有显著的增加。秘书长已颁布了提高秘书处妇女地位指导委员会的订正任务规定,该委员会已开始其工作。委员会的职能包括监测制订和执行取得性别平衡的行动计划。最新修订的两性平等特别措施(ST/AI/1999/9)也值得关注。她欢迎在她的办公室内任命一名特等顾问。经济及社会理事会关于将性别观点纳入主流和关于业务活动的商定结论,以及秘书长为执行结论提供的指导,是秘书处和全系统把性别观点纳入主流取得进展的决定因素。

8. 关于联合国提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)主任的两年期报告(A/54/352)所阐述的活动表明一批人数极少但富有献身精神的工作人员作出了认真努力,以完成研训所的任务规定。贯彻落实经济及社会理事会关于使研训所恢复活力的第 1999/54 号决议是一项更为迫切的议题。秘书长的提高妇女地位研训所特别代表已与捐助者和其他有关各方,包括区域集团和东道国代表,进行了首次会谈,以听取对秘书长

提出提高妇女地位研训所主任和董事会成员合作制订的初步办法的反应。这项办法重点创建一种以因特网为基础的能力,涉及设立一个称作“性别意识信息网络系统”的新系统。希望大会将作出决定,使秘书长、董事会和主任得以大力开办新方案。这项行动几乎将完全取决于会员国的政治意志和 11 月认捐大会上指定捐给提高妇女地位研训所的款额。提高妇女地位研训所是联合国专门重点审议性别问题的三个机构之一,它的前途岌岌可危。

9. 消除对妇女歧视委员会在其提交特别会议筹备委员会的报告中确认执行《行动纲要》面临的一系列挑战,各国政府在答复关于审查和评价进程的问题单时进行了评估,证实了其中的许多挑战。需要一致努力加以处理的一项挑战是有关男女不同性别角色的陈旧概念持续存在,造成一种普遍的歧视气氛,阻碍在其他工作领域内取得的许多成果。

10. **Heyzer 女士**(联合国妇女发展基金(妇发基金)执行主任)说,大会关于赋予妇女权力和两性平等的决议加强了妇发基金在国家一级上改变妇女生活的能力。

11. 由于按照大会第 50/166 号决议设立了一个消除对妇女暴力行为支援行动信托基金,现已将 300 余万美元投资到 40 多个国家中的 71 个项目上。各国政府的这笔初步投资使妇发基金得以从私人来源筹资近 150 万美元。全世界有 2 000 多个人和团体在一年时间内使用因特网在网上进行学习和建立伙伴关系,重点是终止性别暴力和交流战略、研究成果和立法。

12. 关于信托基金项目的机构间决策进一步加强了国家和区域一级的伙伴关系,从而在非洲、亚洲及太平洋、以及拉丁美洲和加勒比开展了消除性别暴力的机构间运动。其结果包括签署基多宣言,责成执法人员和司法系统遵守公约和《美洲国家防止、惩罚和根除对妇女暴力行为公约》的国际标准,支助巴西对妇女友善的警察局,以及采取措施禁止塞内加尔女性阴部割礼做法和在约旦揭露性别暴力,尤其为维护名誉而杀人的行为。联合国其他机关也逐渐参与;例如,联合国开发计划署(开发计划署)正在各区域对妇女方案进行投资。

13. 大会第 52/94 号决议赞同该基金发挥作用,加强妇女的经济能力,鼓励妇女在对抗贫穷的妇女化方面成为经济上的关键人物。这使妇发基金得以着手处理经济全球化议题,迎来新挑战和确保妇女得益于新的机会。现已产生有利于妇女,其家人及其社区的短期和长期结

果。有关例子包括南非的妇女预算倡议,拉丁美洲及太平洋的将性别观点纳入贸易协议的新结构,在布基纳法索为女黄油制作者提供技术援助,以及支助津巴布韦妇女进入非传统和较高薪酬的职业。

14. 委员会鼓励妇发基金通过驻地协调员系统加强其工作。这推动在许多级别上开展协作,致使国家一级活动的资源和技术支助增加。其中包括在国家一级上安插和支助人数在迅速增加的性别问题顾问和性别问题专家,以及通过联合国发展集团(发展集团)性别问题分组努力确认需采取措施的关键领域。

15. 妇发基金对战略的规划和执行提供了支助,以拟订和实施支持《行动纲要》目标的国家性别行动计划。并协助加强对进展进行监测的能力。现在已有许多令人鼓舞的迹象。例如,妇发基金与蒙古签署了一项谅解备忘录,这是第一次签署这类文书,以支助政府努力执行其支持《北京行动纲要》的国家计划。面临的挑战是加强执行工作和问责制。妇发基金将尽力将各项决议付诸实施,这样它可以与各国政府和民间社会建立伙伴关系,继续在国家一级上使妇女的生活有所改善。

16. **González 女士**(消除对妇女歧视委员会主席)欢迎公约的任择议定书获得通过。她促请所有公约缔约国批准或加入该任择议定书,以便议定书尽早生效。

17. 在消除对妇女歧视委员会第二十一届会议期间,举行了一次庄严纪念该公约通过二十周年的仪式,随后还举行了一次关于公约在国家一级上产生的影响的圆桌会议。在人权委员会第五十五届会议期间也举行了一次圆桌会议来纪念二十周年。这些活动表明,尽管已取得了极大进展,特别是在妇女享有平等选举权和平等参与公共生活,仍有许多工作要做,尤其是有关男女不同性别角色的陈旧概念仍持续存在。通过对各缔约国所提交报告的审查,消除对妇女歧视委员会注意到,这类概念使下列歧视妇女的传统做法和习俗持续下去:对妇女的暴力行为、强迫婚姻、重男轻女、以及为维护名誉而杀人;并造成了普遍存在的歧视气氛。

18. 她回顾了各国在 2000 年以前普遍批准公约的目标,吁请剩余的尚未批准和加入公约的国家在大会 2000 年特别会议以前尽快这样做。

19. 令人鼓舞的是,尽管一些缔约国继续该公约提出多项保留,其中有一些重大保留,但缔约国也对大会关于限制对公约提出保留的范围以及定期审查其保留以期予以撤销的呼吁作出了响应。在此基础上,消除对妇女



歧视委员会在分析缔约国的报告期间就各国对公约的保留同其进行了协商,这些努力已使数个缔约国撤销或至少修订其保留。

20. 截至 1999 年 10 月 1 日为止,只有 22 个缔约国接受了公约第 20 条第 1 款的修正案,该修正案将消除对妇女歧视委员会的会议的会期限定为每年两周。她促请所有缔约国接受这项修正案,以便能够有该款生效所需的三分之二多数。获大会核可后,该委员会自 1997 年 1 月以来共举行了两次年度会议,使其工作能够取得进展,大量减少了等待审查报告的数目。委员会审查了 48 个缔约国的报告,并拟订了对这些报告的总结意见,同时分别于 1997 和 1999 年就妇女参与公众生活及妇女与保健通过了一般性建议。委员会还重点审议了在其提交给担任大会特别会议筹备委员会的妇女地位委员会的报告中强调指出的数个议题。

21. 1999 年,消除对妇女歧视委员会决定修改其工作方法。委员会特别在预定审议有关报告届会的上一届会议结束前,召集会前工作组开会,以便缔约国有充裕的时间对议题和问题清单作出全面书面答复。委员会按照公约第 22 条继续促进它与各专门机构及联合国各基金和方案的关系。并促进它与人权事务高级教导员办事处和各人权机制,包括条约机关和报告员的关系。1999 年 5 月,人权专员办事处、提高妇女地位司和妇发基金举办的一个关于把性别观点纳入人权系统的讲习班为人权条约机关与其他人权机制开展密切合作奠定了基础。

22. 报告逾时不交是一个引起严重关注的问题。截至 1999 年 10 月 1 日为止,共有 54 份初次报告、57 份第二次定期报告、以及许多其他第三份、第四份和第五份定期报告尚未提交。她促请尚未提交其初次和定期报告的缔约国尽快提交报告。为执行大会第 53/118 号决议,提高妇女地位司于 1999 年 7 月在贝宁科托努为缔约国举办了一次分区域训练讲习班,以便就编制报告,特别是初次报告提供技术援助和指导。

23. **Hernandez 先生**(联合检查组)介绍了联合检查组关于提高妇女地位研训所的评价报告(A/54/156-E/1999/102 和 A/54/156/Add.1-E/1999/102/Add.1)。他说,联检组确定提高妇女地位研训所取得了极大的成就,为整个联合国系统作出榜样,表明以极少的资源可以完成很多工作。因研训所目前面临的严重财务危机而将其关闭,将对联合国有关提高妇女地位的承诺产生极为不

利的影响。必须确保该研训所的生存;报告中的建议支持继续保留研训所。

24. 该报告建议采取行动进一步宣传提高妇女地位研训所,加强其筹资功能,并促请研训所董事会在区域一级的筹资活动中更积极地发挥作用。他欣慰地注意到,如报告建议了(a)所提议的,已任命了一名经验丰富的专业人员担任研训所代理主任的职务。

25. 就象联合国系统内其他许多机构一样,提高妇女地位研训所需要通过自愿捐助来筹集其所有经费,并在多年以来的联合国各方案争抢资金的竞争中处于不利地位。他吁请联合国秘书处补偿提高妇女地位研训所因不当地将其资金用于行政事务而蒙受的损失,并希望会员国纠正目前的不公平情况,即是联合国一些研究所得以由经常预算拨款补充其自愿资金,而包括提高妇女地位研训所在内的其他研究所却没有这一选择。最后,他说研训所的《2000-2003 年战略计划和工作方案》,提议进行体制改革以便能有更可持续的财务基础,是促使提高妇女地位研训所迈入下一千年一个认真努力。

26. **Cherif 先生**(突尼斯)说,突尼斯代表团对提高妇女地位研训所获得的捐款未达到原来预计的数额表示遗憾,这阻碍了研训所执行经核可的 1998-1999 两年期活动方案。他希望,即将举行的捐助者会议将改善研训所的财务状况,并支持主席关于可进一步讨论该议程的建议。

27. **Wremer 女士**(挪威)说,挪威代表团完全赞同特别顾问的看法,即有关男女不同性别角色陈旧概念造成了一种普遍歧视气氛,并请她就男子可以并且应该以何种方式参与消除基于性别的歧视发表意见。

28. **de Armas García 女士**(古巴)说,古巴代表团全力支持提高妇女地位研训所的工作,并同意 **Hernandez 先生**所说的,即应由经常预算提供资金,使研训所得以执行其任务。

29. **Elliott 女士**(圭亚那)代表 77 国集团和中国发言,她问何时可收到项目 109 下秘书长的有关报告,并强调该报告可能对即将举行的提高妇女地位研训所捐助者会议有用。

30. **King 女士**(性别问题和提高妇女地位问题特别顾问)回答说,将在 1999 年 10 月 18 日捐助者会议召开前提供一份载有研训所目前财务概况的文件。该文件将用作秘书长报告的依据,优先翻译后即予分发。

31. 她也认为男子要参与实现两性平等目标的所有方面,他们要知道妇女地位的提高对他们并不构成威胁,实现两性平等将会使整个社会更加美好。

32. **Rasi 女士**(芬兰)代表欧洲联盟、联洲联盟的中欧和东欧联系国(保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚)联系国塞浦路斯以及冰岛发言,她说,欧洲共同体和欧洲联盟成员国充分致力于在其国家、区域和国际政策中,包括在发展合作方面,执行《北京宣言和行动纲要》。它们将性别观点纳入主流列为优先事项,以便将两性平等和不歧视目标变为发展合作领域中的实际行动,同时强调造福妇女的积极行动。欧洲联盟也特别注意到对妇女的暴力行为和妇女参与决策等问题,并确认需要经常与非政府组织对话和确认这些组织在开展发展合作时同时促进两性平等方面的作用。

33. 由于需要确定采取哪些行动来进一步执行北京承诺,欧洲联盟吁请秘书处编制一份对各国政府提出的国家执行情况报告进行前瞻性分析的摘要。它欢迎在筹备特别会议期间就旨在消除执行《北京行动纲要》障碍的战略进行对话,特别会议应核可其中一些战略,并确定进一步执行的行动。它还欢迎关于在本届会议期间抽出时间推动该项工作的建议。

34. 欧洲联盟极为重视以协调一致方式密切落实 1999 年大会关于人口与发展问题的特别会议最后文件中有关在产妇死亡率和两性平等领域内加强努力的建议。各国政府在国际社会和联合国系统的支助下,对创造一个有利于发展和两性平等的适当环境负有主要责任,但是只有采取协调一致的联合行动才能使联合国系统中有效地协助各国政府开展这项工作。

35. 欧洲联盟大力鼓励所有尚未批准或加入《消除对妇女一切形式歧视公约》的国家在 2000 年以前予以批准或加入并深为关注许多国家提出了与公约目的不符的保留意见。应优先撤销这类保留,同时应尽可能确切地起草任何其他保留意见以确保有关保留不违背国际法。欧洲联盟欢迎最近通过的公约任择议定书,呼吁所有国家认真考虑尽快予以批准。

36. 欧洲联盟正在设法消除对妇女和女童一切形式暴力行为。欧洲联盟确认秘书处和妇发基金在这方面作出的努力,并欢迎秘书长关于对移徙女工的暴力行为的报告(A/54/342),因为需要特别注意对她们的保护。除了消除对妇女的暴力行为以外,欧洲联盟也在继续执行措

施,消除对儿童和年轻人的暴力行为,并支持制订阻止贩卖人口的国际标准,被贩卖的人大都是妇女和儿童。欧洲联盟呼吁立即采取措施协助受害者,探讨根本原因和助长因素。在这方面,欧洲联盟也欢迎拟订一项打击跨国有组织犯罪公约特设委员会开展的工作。

37. 欧洲联盟欣慰地注意到许多国家已采取法律措施,消除侵犯妇女和女童人权的文化、宗教或传统做法,包括女性阴部割礼这类行动虽然符合各国保护所有人权的义务,但它们本身并不足以终止这些做法,应辅以教育和提高公众认识的运动。

38. 欧洲联盟欢迎经济及社会理事会讨论把就业、工作、除贫和提高妇女地位联系起来 1999 年高级别部分取得的成果。由于生活在贫穷的人大都是妇孺,必须将性别观点纳入除贫战略中。必须确保妇女有平等机会来掌握经济资源和机会,参与政治决策以及享受就业、教育和训练、保健和其他基本社会服务。在消除贫穷方面,必须投资于那些促成两性平等和确保有平等机会来充分享有各项权利的进程。此外,还须努力使工作与家庭生活和谐,不仅让更多妇女进入劳工市场,还可使每个人过上更好的生活。简而言之,赋予妇女权力不仅对其地位的提高至关重要,而且也使大家和整个社会得益。

39. **Elliott 女士**(圭亚那)代表 77 国集团和中国发言说,根据《北京行动纲要》战略目标提供的明确指南,77 国集团各国的部长们在经济及社会理事会 1999 年实质性会议上论述了就业和除贫以赋予妇女权力和提高妇女地位的问题。在该届会议上,部长们着重指出了必须将性别观点纳入所有旨在消除贫穷和创造就业机会的政策,强调必须让妇女平等取得生产资源,并让她们参加消除贫穷战略的规划和实施,并指出应处理妇女在经济领域中继续处于边缘和受到歧视问题。

40. 77 国集团和中国重申北京会议所拟订目标的重要性,希望经济及社会理事会和妇女地位委员会最近的讨论将为特别会议筹备工作奠定基础。77 国集团重申它坚决支持该委员会努力在全世界监测妇女的情况和促进她们的权利。

41. 在涉及妇女的保健问题和提高妇女地位的体制机制领域中实现北京会议提出的目标方面尽管有些进展,但仍有许多工作要做。对妇女的暴力行为持续不断;同样的愈来愈多妇女滥用药物、女性阴部割礼可能损害妇女的健康、保健服务差以及妇女感染艾滋病毒/艾滋

病的概率两倍于男子,这些问题继续令人深感关注。该委员会强调教育十分重要,因为它是改变的推动力,并强调需要订一个综合立法框架,用以满足移徙女工和遭受性剥削和处于冲突中妇女和儿童的特殊需要。

42. 消除对妇女歧视委员会将在监测公约和任择议定书的执行情况方面继续发挥重要作用。此外,性别问题和提高妇女地位问题特别顾问办事处和妇发基金的工作也值得赞扬,77国集团期望与它们密切合作。

43. 非常欢迎提高妇女地位研训所恢复活力。不过,会员国必须提供资金,使其得以克服其财务困难,并成为研究性别问题的主要联络点。因此,最令人感到遗憾的是,讨论这一问题所需要的某些报告仍未印发。

44. 如亚洲的财务危机所显示的,妇女首先受到经济变化影响。不过,结构调整和其他经济政策对妇女和儿童生活的影响经常被忽视。贸易条件不利、国产商品的市场太小和偿债费用高昂使发展中国家投资于对妇女——尤其是农村妇女极为重要的社会服务的能力大大下降,而妇女受资源短缺的影响最大。本国的持续增长和有力的国际环境至关重要。要消除陈旧观念、歧视性做法和各种社会经济障碍,就必须具有政治意志,各国政府与民间社会之间必须建立伙伴关系。只有这样,在北京作出的承诺才能得到执行,才能为全世界的妇女实现平等、发展与和平的目标。

45. **Bhuiyan 女士**(孟加拉国)说,孟加拉国赞扬最近通过任择议定书,认为它将大大推动对妇女权利的保障。不过,孟加拉国政府并非绝对的满意。世界大家庭在作出前瞻性承诺方面往往展示出决心和政治意志,虽然一些妇女由此获益,但歧视、享受不到权利和边缘化仍然普遍。承诺极多,现在所需要的是付诸行动。

46. 孟加拉国赞扬秘书长着重指出受传统习俗影响的农区妇女、移徙女工和女童的困境,并认为全球化和自由化的影响以及国际合作的减少导致整个发展中世界农村妇女日益边缘化。由于这些妇女缺乏信息、生产资源和取得信贷的机会,她们无法对农业商业化及其带来的经济和社会结构变化作出反应。因此,这些全球趋势加剧了许多发展中国家贫困状况。应努力通过教育、保健和营养方案及提供安全饮水,投资于农村妇女的人力发展;通过加强她们在农村体制和所有级别决策工作中的参与,进一步赋予农村妇女权力;将性别观点纳入国家发展和减轻贫穷战略内,并注重在农区为妇女创造工作机会;增加对农村妇女提供微额信贷,设立新的微

额信贷机构;以及加强国际合作,以抵销全球化的消极影响,尤其是对农村妇女的消极影响而言。

47. 秘书长关于对移徙女工的暴力行为的报告(A/54/342)总结说,虽然近几年移徙女工的人数增加了,但她们的困境往往未引起人们的注意。孟加拉国认为,向输送国和接收国分发信息将有助于使这些妇女摆脱非人处境。须制订对性别敏感的法律,以处理合法和非法移徙问题。

48. 审查北京会议成果的特别会议将为世界大家庭提供机会,以采取行动,确保造福妇女的和平、平等和发展。目标是充分执行《北京行动纲要》。必须有国家行动计划,也必须有民间社会的参与。但是国际支助与合作至关重要:必须增加资源,并且用新的方式使用这些资源。孟加拉国预期在特别会议筹备委员会全面审查它在北京会议上作的承诺,以期指出进一步执行措施。

49. **Wremer 女士**(挪威)说,虽然《消除对妇女一切形式歧视公约》的一项必要的人权文书,但只有 163 个国家批准或加入;看来在 2000 年以前将无法实现普遍批准。另外,还令人感到遗憾的是,各国对此文书提出了大量保留意见,包括一些与其宗旨不符的保留意见。但是,该公约对赋予所有妇女权力至关重要,并促进了在全世界实现两性平等的目标。

50. 挪威热烈欢迎通过任择议定书,认为该议定书将加强审议妇女特别关注事项的国际人权机构。挪威拟加入首先签署该议定书国家的行列,同时吁请所有其他国家也这样做。挪威代表团了促请会员国确保消除对妇女一切形式歧视委员会有充足的财务和人员支助,因为该委员会将承担额外责任。

51. 1999 年 3 月,挪威庆祝了挪威两性平等法通过二十周年,该法通过提出应将两性平等纳入主流原则,对挪威社会产生了极大影响。该法规定公共当局应在社会所有部门促进两性平等,目前正对其进行全面修订。拟议的修订将扩大促进两性平等的责任范围,所有雇主和所有雇员和雇主组织都有责任。将须制订更严格的法律,以迎接今后的挑战。该项法律规定在二十年内将妇女在公共董事会和委员会的成员人数从 20%增至 40%;希望其规定也即将适用于私营和半私营企业的董事会。

52. 挪威认为,特别会议应重申但不应重新谈判《北京行动纲要》。应高度优先注意执行问题;因此,该会议应评估各国政府和联合国系统在多大程度上已成功地将性别观点纳入其政策和方案。会议也将提供机会来处



理新议题以及前五年内有重大变化的那些议题,比如受武装冲突影响妇女的状况等。在现代的冲突中,无论是前线与后方、或士兵与平民之间的界限已在消失中:现在多数受害者是平民,大部分是妇女。必须更多地注意妇女在冲突预防、维持和平行动、以及重建和和解中的作用。需要更多知识。因此,挪威政府已委托进行一项关于妇女与武装冲突之间相互关系的研究,它期望与维持和平行动部和其他有兴趣的代表团合作。

53. 尽管妇女尚未获得平等权利和机会,挪威仍是乐观的:个人和非政府组织的持续努力确保有关妇女的议题仍是议程上的优先项目。新的千年需要有获得权力并在领导位置上的妇女。

54. **Tarr-Whelan 女士**(美利坚合众国)说,国际社会在重申其对《北京宣言和行动纲要》的承诺时,必须强调对两性平等问题采用一个整体的、以人权为依据的做法,其中承认妇女享有平等将使整个社会获益。五年审查应集中注意人权、经济福利、以及提高妇女和女童地位之间的必要联系。联合国在执行该文书方面已取得很大进展,其中特别是妇女地位委员会通过了 12 个重大关注领域。经济及社会理事会通过了一项将性别观点纳入联合国所有政策和方案主流的政策,讨论了业务活动在促进妇女参与发展方面的作用,以及通过了一项关于就业、扶贫、以及赋予妇女权力和提高妇女地位的部长级公报。

55. 特别筹备会议的工作应考虑到迄今为实现北京会议的目标已完成的工作。美国认为,五年审查颂扬和重申《北京宣言和行动纲要》的目标,同时尽力充分执行该文书,注重 12 个关注领域。应将五年审查视为国际社会的一个里程碑。该审查应强调迄今已取得的成就;通过一项简短而富有远见的宣言,重申全世界对《行动纲要》的承诺;确定为加速执行该文书应采取的进一步行动和倡议;以及尽力分享所有国家代表团取得的经验教训。各国政府应派遣高级别代表团,表明该会议的重要性;也应将青年和非政府组织代表列入正式代表团内。所有国家代表团均应公布其政府对进一步执行《行动纲要》的承诺和采取的行动。

56. 最后,五年审查应征求全世界非政府组织和妇女的意见:应邀请经鉴定合格的非政府组织参与,重申它们的重要性,并邀请民间社会参与执行《行动纲要》。此外,利用国际卫星举行会议也将加强与全世界政府官员和非政府组织的联系。美国政府提议,在特别会议上不妨讨论以下论题:妇女担任领导地位和参与政治,赋予妇女

经济权力;妇女在建立和平与解决冲突中的作用;贩卖妇女和女童问题;老年妇女;以及艾滋病毒/艾滋病。美国也希望重申,它有兴趣着手一项更深入的研究,探讨政治意志、能力建设、责任制、合作与伙伴关系如何才能促成进一步执行《行动纲要》。

57. 克林顿总统政府的机构间妇女问题理事会由国务卿马德琳·奥尔布赖特担任主席,第一夫人希拉里·罗德姆·克林顿担任联合荣誉主席,美国政府在该理事会的主持下正进行一次它执行《行动纲要》的成就的五年审查。审查结果将印行在 2000 年版的《美国的承诺》中。以前各版本,以及美国政府对联合国问题单的答复可在美国政府网址上查阅。美国促请所有国家政府在因特网上发表其对该问题单的答复。

58. 机构间妇女问题理事会也正在与各非政府组织、学院、大学和区域社区组织在全国举办有关的联络活动,迄今业已在 10 州规划了这类活动。在这些活动中产生的报告将由美国出席特别会议的代表团审查和使用。美国政府期望在下一世纪中与主张妇女和女童享有平等地位的其他国家政府合作。

59. **Nishitateno 女士**(日本)说,日本政府欢迎通过《任择议定书》,这是争取妇女权利斗争中的一个里程碑。尽管《北京宣言和行动纲要》创造了强大的契机,但仍有许多障碍。日本于 1985 年批准该公约,业已按照该文书颁布和修订了数项法律。例如,经修订的就业法规定各公司有义务制订防止性骚扰措施,并让妇女在诸如工作分配和升迁等方面更容易利用仲裁机制。一项新的基本法旨在促进建立一个两性平等的社会,男女将平等分享福利和责任。

60. 不过,法律无法改变态度;为消除事实上的歧视,政府必须散发信息、提高社会的注意力以及动员舆论。日本于 1999 年召开了数次会议,如关于创造一个两性平等社会的全国会议等,与会者包括政府官员和一般公众。在区域一级上,东亚和东南亚国家的高级政府官员在东京举行了第四次会议,以交流关于提高妇女地位的意见。

61. 政府最近已开始处理对妇女暴力行为的问题,包括家庭暴力和性犯罪,并已设立关于对妇女暴力行为问题委员会。委员会的任务是举行听证会,并汇编其调查结果。同样围绕这一议题积极开展活动的非政府组织已在日本全国设立了暴力受害者收容所。但是,要取得进展,还要考虑到男子的作用。另外也值得注意的是妇发

基金筹办的一次题为“一个没有对妇女暴力行为的世界”的电视会议,这在日本是一项创新。作为该基金的一个主要捐助者,日本对能参与其事感到骄傲。

62. 日本坚信,应在发展援助中进一步强调赋予妇女权力,并一直就此主题与开发计划署和日本妇女参与发展基金密切合作;该基金目前正在支助 15 个项目,包括柬埔寨的一个关于对农村微额供资项目。

63. 大会这次特别会议应是一个很好的机会,让国际社会重申它非常希望建立一个两性平等社会。1998 年,日本设立了日本妇女 2000 年全国委员会,以便利与民间社会交流信息与合作。作为筹备委员会亚洲集团主席团的一名成员,日本与印度一起,曾尽力在筹备进程中表达亚洲的意见。日本政府保证尽其全力,在即将到来的千年中确保男女均享有平等和尊严。

64. **Ka 先生**(塞内加尔)说,塞内加尔拟成为最先批准任择议定书的十个会员国之一。塞内加尔政府极重视北京会议的后续行动,并且一直积极地将性别观点纳入社会所有部门。为此,塞内加尔获得大众媒体、教育系统和一个活跃的妇女运动协助。现已设立促进提高妇女地位和维持女童权利的体制和其他机制。塞内加尔在加强妇女参与政府方面也取得了进展。另外也在优先处理着对妇女的暴力行为。

65. 塞内加尔政府注意到农村妇女发挥的至关重要作用,但是这些妇女尤其受到人口增长、荒漠化、土壤退化和缺乏获得土地机会的影响。必须帮助她们同男子一样有机会获得土地、信贷服务、技术、教育、保健设施和有薪酬的工作。在这方面,非常欢迎在尼日利亚阿布贾举行的讨论和平与人道主义问题的第一夫人首脑会议提出的支助农村妇女的倡议,并欢迎秘书长在第 A/52/123-E/1999/66 号文件中提出的建议。

66. 塞内加尔的国家行动计划,除其他外,设法促进提高妇女的经济地位,提高妇女和儿童的教育和健康水准,加强她们在经济和政治生活中的参与,以及加强资助妇女活动的机制。

67. 新的法律处罚所有对妇女的暴力行为,并且正在努力使法律与公约完全相符。

68. 政府在妇女权利领域内的行动包括促使妇女有机会从事所有职业。在决策方面,塞内加尔妇女担任高级职位的人数在大幅度增加,现在妇女在政府职位中占 15% 以上,妇女也在司法部门担任高级职务。民间社会

目前正在协助制订一项广泛方案,以宣传妇女的权利;还为决策者、立法者和执法者提供这方面的培训。

69. 现在是有执行北京会议结果的政治意志,但是仍有许多待做的事,特别是在为雄心勃勃的国家方案调集资源和更好地协调国际努力方面。在这方面,特别会议筹备委员会将须讨论数项议题,包括外债、官方发展援助减少、阻碍进入外国市场的因素、以及流入经济和政治转型国家的资金较少。

70. **Nicodemos 女士**(巴西)赞扬联合国五十多年来在性别问题上发挥了领导作用。新通过的任择议定书将使权利继续遭侵犯的数百万妇女获益。在继续遵守《北京行动纲要》目标和战略的同时,巴西感到关注的是,不应忽略最近各国和国际事态发展构成的新挑战。

71. 联合国各机关在促进妇女参与政治、社会和经济生活、提高对妇女权利的认识以及将性别观点纳入所有领域主流方面发挥了至关重要的作用。妇发基金被证明是一个特别宝贵的伙伴。巴西也极重视提高妇女地位研究所的活动。

72. 在巴西,民间社会与政府之间的公开对话为开展人权活动提供了一个新契机。社会现已了解促进平等机会的重要性。按照宪法,一切形式的歧视均受禁止;政府也在民间社会的合作下促使该法得到实际执行,特别值得一提的是一个处理家庭和性暴力的全国宣传运动。在地方一级上也正在执行类似的倡议。

73. 虽然巴西妇女进入劳工市场的人数日渐增多,她们的充分参与仍有障碍。一个有政府和工会代表参加的联合工作队目前正在处理工作场所的性别歧视。在保健领域内,巴西代表团欣慰地报告,由于国家对主要世界会议采取后续行动的直接结果,婴儿和产妇死亡率业已降低;巴西妇女现已享有 74 岁的估计寿命。现已将女童问题作为国家优先事项;特别值得注意的是一项国家青少年保健方案。在教育方面,也令人感到鼓舞的是,女性现已占全国入学率的半数。

74. 尽管有所进展,寻求两性平等的工作离完成还相去甚远。不过,令人感到鼓舞的是,妇女组织正在与政府为此目的协作。就国际社会而言,它必须继续努力,设法将阻碍提高妇女地位的所有障碍清除。现在正是建立保证人人享有平等权利和责任的真正民主社会的时候了。

75. **de Armas García 女士**(古巴)说,在新千年临近之际,妇女的情况仍然复杂,发展中国家妇女的境况尤为悲惨,



战争、贫穷、疾病和其他阻碍提高妇女地位的基本障碍因外债、结构调整方案和全球化的影响而更加难于逾越。

76. 妇女在全世界 20 亿穷人中占 70%。虽然 20 年内她们在经济中的参与只增加了 4%，妇女的失业率却比男子高 10 至 40%。尽管妇女从事最不稳定的工作，并承担了较大的工作量，她们赚的钱仍比男子少。生活在贫穷中的农妇人数在 20 年内增加了 50%。在全世界近 10 亿成人文盲中，三分之二是妇女。妇女享有的保健服务比男子少，她们的健康因营养不良而恶化。经济危机暗中破坏了妇女的日常生活素质，而对妇女的暴力行为已增加到惊人的地步。

77. 《北京宣言和行动纲要》对全世界妇女地位的提高仍然十分重要，今后的挑战是关键性的。要实现《行动纲要》的目标将需要在国家和国际一级获得资源。虽然冷战已经结束，但大笔资金仍被用于军备竞赛；而这些资金本应用于促成进步、福利和发展。需要有新的国际合作气氛，以便为教育、培训和旨在提高妇女地位的其他活动调集资源；这些资源应由联合国经常预算划拨。古巴继续致力于消除对妇女的一切形式暴力行为，并希望《消除对妇女一切形式歧视公约》得到各国普遍批准。

78. 在古巴，自《宣言和行动纲要》获得通过以来，一直对其进行广泛宣传和讨论。1997 年，政府还拟订了一项国家行动计划。古巴妇女在政府负责提高妇女地位和执行公约的国家机构范围内，与古巴妇女联合会一起举办了许多活动。古巴答复了联合国问题单，并致力于开展审查工作。事实上，通过 40 多年的社会改革，古巴已证实，如果有政治意愿，妇女的境况可有重大改变。

79. 在古巴，妇女占劳动力的 40% 之强，占技术人员和高等教育专业人员的 66%，占高级官员的 30%，占议会议员的 27%，占大学学生的 60%，占科学人员的 40%。在前一年，几乎所有古巴孕妇都是在医疗设施中分娩，产妇死亡率为每一万次生产死亡 2.2 人。婴儿死亡率已降至每 1 000 个活产死亡 7.1 人。古巴妇女的预期寿命超过 76 岁。不过，政府仍不满足，将继续作出努力，增加担任领导职务的古巴妇女的人数。

80. 尽管美国对古巴强制实行非法封锁，古巴仍然取得了所有这些成就；这项封锁最近因侵犯各国主权及违背国际法和《联合国宪章》的治外法权法得到加强。这项封锁造成了必需药品和食品的短缺，严重影响到古巴

妇女的生活。1999 年 6 月，政府邀请对妇女暴力行为问题特别报告员来古巴访问，以观察封锁的影响。

81. **Larrain 先生** (智利) 说，智利政府极为重视《消除对妇女一切形式歧视公约》，并赞扬通过《任择议定书》该议定书是保护妇女的权利方面的一大进展。道路是漫长的，前面还有许多挑战。遗憾的是，继续出现不利于妇女的情况。每日在象阿富汗这样的国家中发生的事件提醒人们，今后的工作并不容易，仍有许多事情要做。

82. 智利曾担任妇女参与拉丁美洲经济与社会发展区域会议的主席，并支持圣地亚哥协商一致意见中的倡议。会议主席团目前正在筹备 2000 年 2 月在利马举行第八次会议。其任务是为大会特别会议制订区域提案。关于区域计划的其他方面，智利代表团赞同墨西哥代表团代表里约集团发的言。

83. 在双边方面，智利和阿根廷政府最近商定在两国的主管妇女事务部门之间开展合作。1991 年，智利政府设立了一个公共机构，以促进妇女在国家发展中享有平等权利和机会。该机构拟订了一项机会均等计划，该计划已成为执行《北京行动纲要》的主要工具。政府确定教育、加入劳工队伍、贫穷和家庭是主要关注领域；过去十年中已在这些领域取得很大进展，包括更多妇女加入劳工队伍；缩小男女户主收入之间的差距，虽然这种差距仍然很大；在提供正规教育方面的性别差距实际上已消失（虽然仍有很大的社会和经济差异）；产妇死亡率从每千名活产死亡 0.4 人减至 0.2 人，这大部分归功于产妇在分娩时普遍得到医疗护理；以及担任中级决策职务的妇女人数增加。

84. 在法律方面，一大成就是修订宪法第 1 条，以“人人”取代“所有男子”，以及第 19 条，其中明确规定在法律面前男女平等。在确保家庭和劳工领域中享有平等合法权利方面也取得了很大进展，包括通过了家庭暴力法、确认婚生和非婚生子女在法律上一律平等的法律以及规定分享家庭收入和资产的法律。所有这些法律都旨在设法消除家庭中的歧视和保护个人，尤其是妇女和儿童。新颁布的法律增加了妇女就业机会、改善工作条件、禁止雇主拒用怀孕妇女、以及给子女生重病的工人特别假。

85. 性别议题在政府议程上占有日益重要的地位，在法律方面也已取得重大进展；与此同时，舆论表明人们进一步了解妇女的境况以及政府将两性平等观点纳入其方案 and 政策的必要性。今后的挑战是继续进行法律改

革。巩固改革以及促进能够推动此项进程的文化改造。

86. **Paterson 女士**(新西兰)欢迎通过《任择议定书》，该议定书是国际社会中的一个里程碑。不过，在执行北京议程方面仍有许多要做的事。国际法律标准与实际执行之间在可信程度上仍存在差距。无论是战时或平时，侵犯妇女人权的现象继续不断，似乎还在增加。新西兰促请尚未批准该公约的国家予以批准。

87. 必须将实现人权作为发展的一个基石。在区域一级上，亚太国家人权机构论坛提供了一个就人权的实施开展合作的场所。新西兰与这一领域中非政府组织建立伙伴关系，促进了区域合作和能力建设，以促进妇女权利。现正将减少家庭暴力列为特别优先事项。诸如妇发基金、人口基金和开发计划署等联合国机构也对这一区域妇女的生活产生重大影响。新西兰支持它们继续作出努力。

88. 应利用特别会议来评估会员国在实现在北京制订的目标方面的进展，并拟订战略，大幅度改善妇女的权利。为此目的，民间社会的合作是不可或缺的。

89. 过去两年来，新西兰政府进行了关于新西兰人如何利用其时间的第一次全面调查。这项调查将提供关于妇女的无薪工作对社会和经济所作贡献的宝贵资料。这类资料可被用来改进公共部门的政策、在保健、就业和福利部门的方案拟订，和有关妇女、毛利人和青年等人口群体的政策咨询意见。

90. 新西兰继续对秘书处内执行提高妇女地位计划进展缓慢感到关注。尽管在几个级别上，妇女的人数有所增加，在 2000 年前 50/50 性别分布的目标不会实现。秘书长和联合国系统所有组成部分应作出迫切努力以实现这一目标。

91. 新西兰支持秘书长和联合国机关为执行关于推动在北京确认的战略目标的 1997 年商定结论作出的一切努力。行政协调委员会妇女和两性平等问题机构间委员会作的努力以及性别问题和提高妇女地位问题特别顾问的工作均获得热烈欢迎。

92. 还需要区域一级的强大机构。1999 年，新西兰担任过亚太经济合作论坛(亚太经合论坛)主席，该论坛拟订了一项纲要，以确保妇女充分参与该区域的经济繁荣。新西兰也主持了一次与亚太经合论坛有关的妇女领导人网络会议，该次会议使商界、农村、科技、公共部门

和非政府组织的妇女聚集在一起。1999 年还与该网络一起，举行了有史以来第一次的女士著出口商会议，从而得向亚太经合论坛部长级会议表达她们的观点。

93. 在特别会议让，国际社会必须集中注意通过实现妇女权利来提高所有国家中妇女的生活素质。新西兰期望为此目的与各级的伙伴合作。

94. **Toe 夫人**(布基纳法索)说，布基纳法索代表团完全赞同 77 国集团和中国的发言。布基纳法索是世界上最贫穷国家之一，几乎有一半人口生活在贫困线下。布基纳法索妇女大力参加发展辩论，在经济、教育和农业部门发挥了重要作用。

95. 作为改善生活条件努力的一部分，政府正在设法改善妇女和家庭取得信贷服务的机会，执行保障妇女土地权的法律，为妇女的创收活动调集资源，以及改善妇女获取可减轻烦琐家务负担的技术的机会。另外还在执行许多全国性方案，以便在发展、农业和社会经济等领域中促进妇女的人权。政府的目的是通过增加机会和获取经济资源、教育和有薪酬就业，促进赋予妇女权力。

96. 布基纳法索仍然深信，一个国家的发展与妇女地位的提高息息相关。布基纳法索政府致力于消除贫穷，采用的方式包括促进女童的教育和健康，加强她们参与管理自然资源，改善她们的生活条件，消除对妇女的暴力行为，增加她们参与决策的机会，以及改进有关提高妇女地位的机构之间的协调。

97. 她表示布基纳法索代表团坚决支持联合检查组关于提高妇女地位研训所的评价报告(A/54/156-E/1999/102 和 A/54/156/Add.1-E/1999/102/Add.1)中的建议。

98. **Laski 女士**(联合国人口基金(人口基金))回顾说，各国政府承诺重申妇女和女童争取身心健康的权利。遗憾的是，在许多对《北京行动纲要》至关重要的领域内进展不大。妇女和女童继续受基于性别的暴力和歧视、有害的传统做法和贫穷的危害，尤其是在农村。在庆祝“60 亿人之日”之时，必须记住数字背后的人。尽管全世界拥有了前所未有的大笔财富，但 10 亿人民——其中大部分是妇女——继续缺少足够的粮食、安全住房、基本教育和保健。

99. 根据最近的数字，多达 3.5 亿的妇女仍然无法获得安全的计划生育方法，发展中国家每年有 50 多万妇女因怀孕并发症而死，每年还有 7 万名妇女因不安全堕胎

而丧生。妇女在全世界 9.6 亿成人文盲中几乎占三分之二,在全世界穷人中占五分之三。她们也极易感染艾滋病毒/艾滋病。此外,在所有新感染病例中,半数 25 岁以下的年轻人。在所有妇女中,有多达 50% 的人遭到基于性别的暴力行为的伤害,这种情况在所有国家中都很普遍。

100. 人口基金作出不懈努力,通过开展社区行动,包括在生殖健康和对女童的性教育领域内开展行动,促进妇女和女童的健康,必须让妇女取得必要的信息和服务,无论她们是生活在农村或都市地区,还是置身冲突之中,人口基金也在 130 余个国家内对受虐待妇女提供法律和其他服务,以及支助预防艾滋病毒/艾滋病。一些国家,特别是肯尼亚和乌干达,在人口基金的技术支助下,正在采取大胆的步骤,以根除有害的传统习俗。事实上,采用建立伙伴关系、听取地方社区的意见、以及促进地方参与有关发展活动的决策,可取得很大成就。《北京行动纲要》仍然是执行提高各地妇女地位战略的一份蓝图。

下午 6 时 15 分散会